巣山真也

①（眉→目）②（顔→眉）
③（髪→顔）④（再び②）
⑤（再び③）⑥（顔→目）
以上、僕の描き順の
うっかりかわりでした。
落ちつきないなー…。

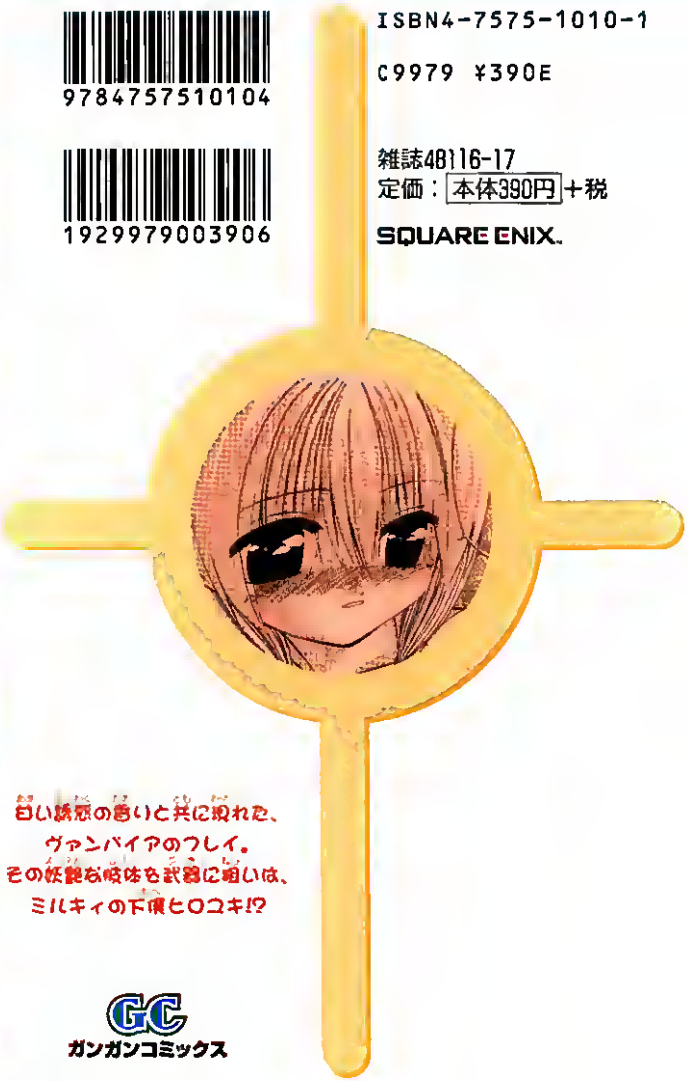
惡魔事典 3

巣山真也
SUYAMA SHINYA

GANGAN COMICS

GC
惡魔事典
3
巣山真也
SC
0511

9784757510104
1929979003906
ISBN4-7575-1010-1
C9979 ¥390E
雑誌48116-17
定価：本体390円＋税
SQUARE ENIX.



白い誘惑の香りと共に現れた、
ヴァンパイアのフレイ。
その妖艶な肢体を武器に迫いは、
ミルキィの下僕とロコキ!?

GC
ガンガンコミックス

吸血事典 3

巣山真也

SUYAMA SHINYA

GANGAN COMICS

GC 吸血事典 3

巣山真也

SE

甘い誘惑の香りと共に現れた、
ヴァンパイアのつレイ。
その妖艶な肢体を武器に狙いは、
ミルキィの下僕ヒロユキ!?

GC
ガンガンコミックス
SQUARE ENIX.

★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。

悪魔事典 3

巣山真也

悪魔事典

これまでのおはなし

一人暮らしを始めた主人公ヒロユキが家賃一万円で借りたボロ家は、なんと悪魔の住処だった。家と一緒に悪魔ともうっかり契約を結び、下僕となってしまったヒロユキ。好奇心旺盛で行動予測不可能なかわいい悪魔との（いろんな意味で）ドキドキハラハラ同居生活が始まった！

ミルキィ・ウェイ

自由奔放スウィートデビル

ヒロユキが越してきた一軒家に住んでいた悪魔。時代劇と日本茶をこよなく愛す。人間を掌握する事が目的らしく（そのわりには副業みすぎだが）ヒロユキの魔力を使い放題、やりたい放題、救しかと思ったり、意外と乙女な一面も。

黛ヒロユキ

かわいい悪魔に魔力を奪われ、珍な家の子ばかりに翻弄される…素晴らしいのか微妙なラインの生活を送っている主人公。日々、ファンコミの絢はあがるばかり（MY）（リセンス有、しかも自作）。情にもろいのが命取りとみた。

アーテリー
ミルキィの使い魔。頭の中はミルキィにあそえる事と食べる事でいっぱい。夢はがんばったごほうびにミルキィにチュー(ほっぺに)してもらう事。本人はうさぎじゃないと言い張っているのだが、耳はよっつあるのたろうか。
おしゃまでおませなしゃかりき使い魔
ちっ
草摘理菜
ヒロユキのクラスメイト。優しげな笑顔の裏側で、悪魔を崇拝し世界征服をももくろんでいる。悪魔を育てたり、ヒロユキを取り合って退魔師と対等に戦ったりとなかなかやり手のお嬢さん
恐怖のにっこり大魔王
大人にはとても見えない
大人の遊びをします♡
こっち
あ
恋に夢見る純情退魔師
ヒロユキは私の下僕だ!
今度また同じ夢をしてみる
早乙女誠
退治した悪魔の数はおよそ百(自称)の純情退魔師。ヒロユキの後輩でちょっぴり思い込みが激しい女の子。現在、愛するヒロユキとの甘い生活を夢見て悪魔だけでなく理菜退治にも奮闘中。
ヒロユキのもとに(?)続々と集まってくるちょっと変わった女の子たち。ヒロユキに平穏な日々が訪れるのはいつの事やら。
Akuma Jiten

AKUMA JITEN #3

CONTENTS:

CHAPTER 12: THE SPONTANEOUS GIRL SKILLED IN WIT AND BEAUTY
CHAPTER 13: A GIRL'S CHARM
CHAPTER 14: LET'S MEET AGAIN IN 10 YEARS.
CHAPTER 15: ESSENTIAL ARTERY
CHAPTER 16: A DEMONIC HOLIDAY
CHAPTER 17: 88 POINTS

CHAPTER 12
THE SPONTANEOUS GIRL
SKILLED IN WIT
AND BEAUTY

SFX: "STEP"
I can't go this way!
It's no use!
My instincts and
every fiber of my being
are telling me that trouble is near...!!!
SFX "STOP"

This is too weird !!!
There aren't any normal people !!!
SHE LOOKS TOO WEIRD...
IF SOMEONE SAW ME HANGING AROUND SOMEONE LIKE HER...
AAAH
!!!?
SFX: DASH
COULD SHE
REALLY BE IN TROUBLE ..?
huff huff...

I'D BETTER GET GOING...
TURN...
AAAA AAAA AAAA AAAA AH!!!!
SHE'S A WEIRDO!!
I KNEW IT! SHE'S A WEIRDOOO OOOO!!!!
SFX "TUG TUG"
LET GO!
LET ME GO!!!!
GAH
PLEASE

LET ME HAVE ...
YOUR...?
.....
HUH?
SFX "CONFUSE"
S...
HEH HEH
lick
Stop...
HUH ...?
HEY ...
SFX "DRAW CLOSER"
WHA?
SFX "SLAM"

SFX "CRACKLE"
WHAT?
!!
I SMELLED A FIEND IN THE AREA,
SO I RUSHED HERE AS FAST AS I COULD!
IF YOU LAY ANOTHER FINGER ON HIROYUKI,
THEN THIS TIME I'LL GET SERIOUS!
.....
SFX "@WOOOO"
HMMMM ♡
AAH?!!
SFX "DRAW CLOSER"
Gaah!

HUH ....?
COULD YOU BE...
YOU HAVEN'T CHANGED A BIT.
YOU STILL FALL FOR IT, EH, MILKY...?
D... Did you hear me?!
Wh... Wha?!
HEE HEE HEE ...
I said, if you lay another finger...
YEP.
Hee hee hee
I COULD BE.
Y...
YOU KNOW HER ..?
IT'S BEEN A WHILE, MILKY. ♡
FREY ...!!?

NICE TO MEET YOU.
I'M A VAMPIRE.
.....
HER NAME IS FREY GRENCE.
THIS IS A FRIEND OF MINE FROM SCHOOL.
IT'S MOOD, PAY IT NO MIND.
SFX: *SWAYING*
WHAT'S WITH THE CHAIR?
SFX: *WHAM*
... UMM ...?
.....
AH.

She didn't notice?!!!
HUH?! REALLY?
FREY!
YOU FELL OVER! YOU FELL OVER!
BY THE WAY, FREY,
WHAT BRINGS YOU HERE...?
THAT EXPLAINS ...
WHY I COULD ONLY SEE THE CEILING...
EEK. *POKE*
WHAT ARE YOU SAYING?!
YOU'RE THE ONE WHO CAME TO THE HUMAN WORLD ON YOUR OWN!
OF COURSE ...
Owch
I WAS WORRIED!
OF COURSE I'D COME...

It seems that someone is being too friendly
I'M SORRY..
SFX "SQUEEZE"
.....
FREY....
SFX "GRRRRR"
as far as she's concerned
at least
DRIP
SFX "NOD NOD"
OH. SHE'S MY FAMILIAR.
HER NAME IS ARTERY.
WHO'S SHE...?
HUH?

!!?
SFX: *SWOOSH*
TEMPTED...
SFX: *JUMP*
SFX: SMACK*
I SEE... A FAMILIAR ...
SHE'S CUTE.
Y... YEAH ...
ANYWAY, MILKY,
YOU GRADUATED FROM MAGIC SCHOOL, RIGHT?
SO YOU GOT A CLASSIFICATION, RIGHT...?
...WAS SHE TRYING TO PET HER...?
F... FREY...?
SFX: *RUB RUB*
CLASSI-FICATION ...?
I'M A VAMPIRE... BUT WHAT ABOUT YOU?
WELL ...
HMM?
Whisper
A DEMON

SO YOU HAVE A SERVANT AND NO CLASSIFICATION...
...AH...
THAT'S A SHOCK
OOOO...!
HMM?
WHO ?!!!
RIGHT, PI*ROYUKI-KUN?
A... A DEMON ...
TO PUT IT SIMPLY,
SIGH FINE, THEN
A CLASSIFICATION IS A DEMON'S OCCUPATION, OF SORTS
DIDN'T I GET YOUR NAME WRONG?!!
SHOULDN'T YOU BE SAYING SOMETHING ELSE FIRST?!
HUH?! THAT WAS ON PURPOSE?!
WELL... BEFORE I CAN AGREE OR DISAGREE,
WHAT DO YOU MEAN BY "CLASSI-FICA-TION"?
YOU KNOW...
SFX: *SLAM*

THERE ARE DIFFERENT CLASSIFICATIONS LIKE VAMPIRE AND HARPY.
IT'S SOMETHING ANYONE WHO HAS MASTERED BLACK MAGIC SHOULD OBTAIN.
THE CLASSIFICATION IS AFFIXED BASED ON VARIOUS ABILITIES
AND HAVING ONE IS A MARK SHOWING YOUR MERIT IN THEM.
NOW, SHE
DOESN'T HAVE ONE OF THOSE!
OOO
OO..
OOO
WELL,
IT CAN'T BE HELPED
SINCE...
YOU'RE A SPECIAL CASE...
BESIDES ...
IT'S MUCH MORE CONVENIENT THIS WAY.
;
?

COULD YOU STAND UP FOR A MINUTE?
HIROYUKI-KUN...

WHAT ...?
HUH ...?
turn

DON'T WORRY ABOUT IT. JUST DO IT!
HUH? WH...WHY?

HUH ...?!
YOU
HAVE SOME GREAT MAGIC POWER, DON'T YOU... ♡

WELL...
HE HEH.
JUST AS I THOUGHT.

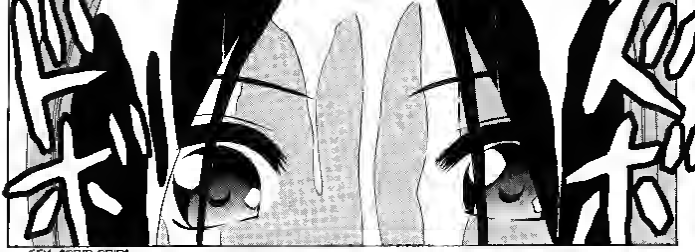
I'LL JUST
shink
HELP MYSELF...
♡
SFX: "SLAM"
GAAAH!
What are you doing, Frey?!!!
Wh- wh- wh— wh— wh— wh-
..I COULD ASK YOU THE SAME THING. THAT HURT..
I'm hot
A...AND EVERY TIME YOU LOOK AT ARTERY...
.....
ARTERY-CHAN...
SFX: "WOOOSH"
STARE...
?
AAA AAA AAA AAA AAH !!!?
SFX: "JUMP"
SFX: "SMACK"

HOW SELFISH OF YOU,
MILKY...
YOU OF ALL PEOPLE
FREY!
SHOULD KNOW THAT YOU SHOULDN'T LAY A HAND ON MY SERVANT!
DOES SHE WANT TO PET HER..
SOME PLACE WHERE OTHER PEOPLE CAN'T SEE .?
SFX *RUB RUB*
OUGHT TO BE ABLE TO CHOOSE FOR HIMSELF, DON'T YOU THINK?
HIROYUKI-KUN
SFX *TOUCH*
WHY DON'T YOU BE MY SERVANT?
WELL, HIROYUKI-KUN,
...WELL...

IF YOU WERE TO BECOME MY SERVANT,
SFX: *SQUEEZE*
にゅむ
THERE WOULD BE MANY BENEFITS...
.....
WELL... HOW ABOUT IT...?
IT...
IT GOES WITHOUT SAYING!
SFX: *PUSH*
グッ
I'M...
MILKY'S SERVANT...
SFX: *GRAB*
I SEE...
THEN I GUESS THERE'S NO CHOICE ...
SFX: *WHIRL*
くるっ
Milky

SFX. "THONK"
!!
?!
I'LL HAVE TO
TEACH YOU WITH MY BODY...
SFX. "BAM"
THAT I'M
BETTER THAN MILKY...
BLUSH
breathe

SHH...
slide
STOP ...
S...
HEHE ...
slink
I'LL SHOW YOU PARADISE... ♡
NOW
?.....
Stop ..... !!!!!! !!!!t !!!
LET'S GET STARTED ♡
NOW...


SFX "DRIP DRIP"

That's hot!!!
You saved me, though!
drip
drip
.....

SFX "PSSSSH PSSS"
SFX "DRIP DRIP"
Y...
Yeouch!

BUT... THAT WAS CLOSE....
THANK YOU, MILKY...

SFX: "WHIRL"
That's hot!!
SHE JUST NOTICED ?!!!

glomp
clank
clank

I...IF THIS...
IF THIS IS WHAT YOU WANT...
I...I WON'T LOSE TO FREY...
I'LL DO MY BEST TO MAKE YOU THINK
I'M BETTER...
SSS
SFX *THUMP THUMP*

SFX "THUMP THUMP"
I can't take any more
S...
SFX "THUMP"
SFX "GLOMP"
STOP THIS !!!!
HUH ...?
SFX "SWEATDROP"
ME...?

AH...
I SHOULD HAVE KNOWN SINCE YOU HATE LOSING,
THAT YOU'D TRY TO COMPETE WITH ME.
MILKY...
I'M SORRY
I...
I REALLY
LOVE YOU.
YOU'RE AS PRECIOUS TO ME AS A LITTLE SISTER...
THAT'S WHY...

I WON'T
LET ANYONE ELSE HAVE YOU!
I WON'T EVEN LET
HIROYUKI-KUN TAKE YOU AWAY FROM ME....
I
DON'T THINK ANYONE COULD REPLACE YOU EITHER, FREY...
.....

BUT HIRO-YUKI
AND ARTERY
ARE ALSO VERY PRECIOUS TO ME.
THAT'S WHY
I CAN'T ONLY CHOOSE YOU...
I SEE...
I DIDN'T REALLY THINK
SFX: "TURN"
SFX: "SLIDE"
THAT MY WISH
COULD COME TRUE ..
FREY...

COME...
AND VISIT AGAIN SOMETIME, OKAY?
.....
SURE.
OH THAT'S RIGHT!
ARTERY-CHAN COULD YOU WALK ME TO THE GATE?
I'LL GIVE YOU SOME CANDY.
WHAT... ♡
SPRING
RIGHT THIS WAY!
I'LL TAKE YOU ALL THE WAY TO THE STREET! ♡
Erin
WALKING
SFX "SPRING"
SFX "WALKING"
AH...
は
た
SFX. SILENCE

OH...
ARTE....
SFX "TWITCH"
D... DON'T WORRY ABOUT IT...
Ah,
A... ABOUT EAR-LIER ...
.....
.....
AH.
I'M HAPPY! ♡
Pop
Pop
twitch
SH_ SHE PET ME_
ALL OUT
!!?
SFX "STAGGER"

This Akuma Jiten release has been produced for you in commemoration of Manga-Heaven's first anniversary. Please continue to support us by going to our channel and participating in our forum. Thanks to all.

Manga-Heaven Staffs

MANGA-HEAVEN
#manga-heaven@irc1rchighway.net
http//mangaheavenscanproboards51.com/index.cgi

Raws by: Souldrake
Translations by: Souldrake
Proofread by: RabbitNabokov
Edited by: pasaway098
QCed by: BigBan

CHAPTER 13

A GIRL'S CHARM...!?

I haven't come to start a fight like I usually do—
I'm a lot different today from how I usually am
TODAY,
I'VE COME TO ASK SENPAI OUT ON A DATE...!!!
SFX "SWISH"
SIGH
.....
WELL THEN...
♡
AAAAAH
OH NO!
♡
I'M NOT READY FOR THAT YET!
♡
.....
SFX "WHIRL WHIRL"

SFX: "SLIDE"
WELL THEN, I'D BEST NOT DELAY.
カラ…
HEHE ♡
HEHEHE HEHE ♡
SENPAI!!!!
it is uncertain
whether or not
an earthquake occurred at that location.
At that moment
SFX: "SHAKE SHAKE SHAKE"
SFX: "SLAM"
……?
SENPAI..?
UM ..
ARE YOU OVER HERE..?
SFX: "PEEK"

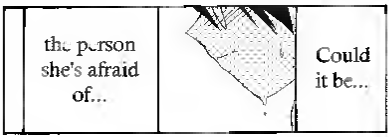
CLOSET = DARK
AND THINKING ABOUT THE DARK....
fruk fruk fruk fruk
THE CLOSET?
SFX: "SLAM"
バタン
SFX: "BRRRRING"
ピーン
AND A BOY AND A GIRL...
It's all right.
Leave everything to me.
S-Sure.
SFX: "SNAP"
SFX: "RUNNING"
タタタ
IF THAT'S WHAT YOU'RE UP TO I'LL MAKE YOU REGRET IT!!!
WH... WHY YOU!
SFX: "STOMP"
YYYYY YYYYY YYYYY !!!?
MILKY YYY

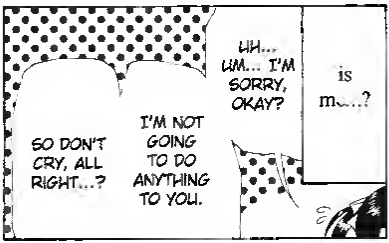
H....
UH....?
baffled
SHAKE
SHAKE
.....
SFX "SHAKE SHAKE"
I.. I'M SORRY...
DON'T HURT ME...
SFX "SHAKE SHAKE"
SHE LOOKS LIKE SHE'S BEEN THROUGH SOMETHING TERRIBLE...
JUST WHAT COULD HAVE HAPPENED?
DON'T TELL ME...
Hey! What's wrong?!
Don't tell me something's happened to senpai...
SFX "GRAB"

eek
...HUH...?

UM....
WHAT ...?
I'm sorry! I'm reeeeeeeeeally sorry!!!
EEEEEEE EEEEEK

SFX: *JUMP*


the person she's afraid of...
Could it be...


SO DON'T CRY, ALL RIGHT...?
I'M NOT GOING TO DO ANYTHING TO YOU.
UH... UM... I'M SORRY, OKAY?
is m...?

P... PLEASE... I'LL BE A GOOD GIRL.
SFX: *SHAKE SHAKE*
SO SO DON'T DO ANYTHING TO ME

WENT SHOPPING WITH MILKY?
munch
SENPAI ....
HUH?
SFX "MUNCH MUNCH"
UM...
ARE YOU TALKING OR EATING?
HMMGH. MFFING
MUNCH
MUNCH
munch
NOD
I SEE.. SINCE YOU'RE BUSY EATING.
IT'S A GOOD THING I BROUGHT SOME CANDY ALONG.
THANKS TO IT, SHE FINALLY STOPPED CRYING.....
MUN
CH
TOGE-THER ....
.... HMMM .. I SEE...
RIGHT.
OH.
THEY WENT SHOPPING TOGETHER.
Y... YEAH.
I'M WATCHING THE HOUSE.

A LOT TO LEARN FROM THOSE TWO.
TOGETHER
I HAVE.
BESIDES,
WHENEVER I SEE THEM—
I'M SURE THEY DON'T HAVE JUST AN INNOCENT LITTLE RELATIONSHIP .
IT SEEMS THAT...
THEY'RE CLOSER TO EACH OTHER THAN ANYONE ELSE....
.....
IF I...

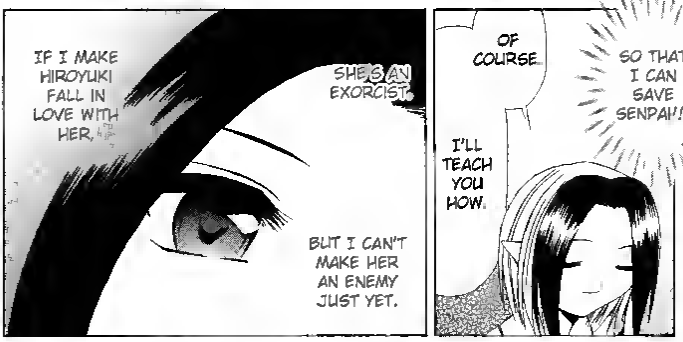
DON'T HAVE THE SLIGHTEST BIT OF GIRLISH CHARM.
YOU CERTAINLY
HAD A LITTLE MORE
GIRLISH CHARM...
SFX: "CRACKLE CRACKLE CRACKLE"
!!?
SFX: "JUMP"
... YEAH, THAT WASN'T YOU JUST NOW.
SHAKE
SHAKE
...AHPH!
YOU HAVE GLA-SSES,
UGH!!
A QUICK TEMPER
UGH!!
SFX: "PIERCE PIERCE"
SFX "STAGGER STAGGER"
YOU DON'T HAVE A DROP OF CHARM IN YOUR BODY.
Where are you?!
HEE HEE HEE
W... Who are you?!
SFX: "STOMP"

SFX: *WAVE WAVE*
SFX: *POKE*
AND THE CLINCHER: YOU'RE FLAT-CHESTED!
HHNNNNNG
SFX: *CRACK*
WWWWWW
huff
huff
SFX: *SNIP*
BUT IT LOOKS LIKE THEY WERE ALL TRUE WEREN'T THEY?
sorry sorry
OH?
THAT'S SURPRI-SING.
OH?
I WAS JUST TRYING TO HIT A NERVE.
SFX *FWOOOO*

Just who do you think you are
saying such mean things about someone you haven't even met yet!!!?
SFX. "SLAM"
My breasts aren't even fully developed yet...
OOOO
There's still a chance!
HEY...
DO YOU
WANT TO MAKE HIROYUKI-KUN YOURS?
SFX. "CRY CRY"
CRY CRY

SFX: "THROB"
UM..
-SAN WAS YOUR NAME RIGHT?
FREY...
WINCE
OOOO OOOOO OUCH!!
WINCE
She's slow.
WHAT?!
SHE'S JUST NOW REACTING TO THE ATTACK FROM EARLIER...?!
DO YOU
REALLY KNOW HOW TO MAKE SENPAI LOOK AT ME MORE?

I'VE GOT TO GET LOVEY DOVEY WITH... NO NO,
SHE'S A DEMON.
BUT I CAN'T ATTACK HER JUST YET..


IF I MAKE HIROYUKI FALL IN LOVE WITH HER,
SHE'S AN EXORCIST.
BUT I CAN'T MAKE HER AN ENEMY JUST YET.
OF COURSE.
I'LL TEACH YOU HOW.
SO THAT I CAN SAVE SENPAI!!!

HEHEH.
I CAN GET MILKY ALL TO MYSELF!!!
SFX. "HEEHEEHEEHEEHEE"
BWA HAH AHA HAH HAH AH ♡
BWA HAH AHA HAH HAH AH ♡
I'm scared.
YOU
wink
THAT'S EASY.
WHAT DO I NEED TO DO..?
S... SO,
SFX "SLAM"
MAKE YOURSELF MORE CHARMING.
JUST NEED TO
SFX "GRIN"

TL NOTE: "KAMO" IS SHORT FOR KAMOSHIRENAI (MAYBE) BUT "KAMO" ALSO MEANS A GOOSE
SFX "T.AD."
ばぁん
So that's it!
If you do that,
there's not a man out there who could turn himself away from you!!!
H.. HEY.. YOU KNOW,
SHE JUST ADDED A LITTLE "KAMO"* TO THAT.
SFX "CLENCH"
SHE GETS IT?!
PRO-BABLY
A GOOSE?
Dear Milky-sama, Japanese is really hard
SFX "SLUMP"
TO MAKE IT WORK
THERE IS SOMETHING YOU NEED TO KNOW... ...
I TOLD YOU
THAT I WOULD TEACH YOU, BUT...
BY THE WAY,
MAKOTO-CHAN?

EVEN SO...
MY TEACHING METHODS
ARE VERY INTENSE, DO YOU UNDERSTAND?
I WILL DO ANYTHING NO MATTER WHAT IT IS!
It sounds like a real workout
I...
SFX "SNAP"
WELL THEN,
Smile
I SEE... THAT'S THE SPIRIT!
BE ABLE TO TAKE SOMETHING LIKE THIS ...
SFX "VWOOOON"
YOU SHOULD AT LEAST
IF IT'S FOR SENPAI...

SFX "FLAP"
flutter
flutter
HUH?
WE NEED TO SHINE UP YOUR BODY.
FIRST
GAAAAAAAAAAAAAAA?!!
SFX "RUNNING"
SFX "GRAB"
AAAAA!!
It looks like I got myself into a pinch?!!
NOOOOOOOOOOOOOOOO?!!
RIGHT!
OFF TO THE TUB!!!
SO THEY SAY AT LEAST
OR
WHA?!

AAAAAAAH
I'LL EAT AN ORANGE...
OH YEAH....
WHAT'S GOING ON...
WH...
SFX: "SPLASH SPLASH"
HOHOHO HOHO. JUST ACCEPT IT.
I'M GOING TO WASH EVERY NOOK AND CRANNY!!
EVERY LAST ONE!!
S... Stop it!
AA AA AH !!?
Don't!?
Not there!!
Dear Milky-sama, I... have just witnessed something dreadful. Something I should never have seen..
Ah... !!?
SFX: HOHOHO

THERE'S NOTHING ABOUT ME TO BE AFRAID OF.....
OH..
FWOOSH
I... I'M AFRAID OF WHAT WAS *DONE TO YOU*...
SHE'S ON FIRE!!!
S-
WHY DON'T YOU PUT THIS ON?
SWISH
NOW..
LET'S GO TO THE NEXT STEP
SFX: *TREMBLE*
YOU DON'T LIKE IT?
OH?
TOO BAD..
THIS IS A LITTLE... I...
TH..
HUH?!
THIS?!

IF YOU WEAR THIS,
HIROYOKI-KUN IS SURE TO COMPLIMENT YOU...
.....
drip
SFX. "GRAB"
T...
TURN AROUND, I'LL CHANGE INTO IT....
GOOD.
NICE AND OBEDIENT.
grin
ALL THAT'S LEFT....
WITH A LITTLE MAKE-UP
SHE'LL BE PERFECT.
cackle
SFX. "THONK"

HIRO-YUKI....
These are heavy!
huff
huff
You should carry some too!
Hey, come on!
ARE YOU TRYING TO GET ME TO DO SUCH HARD WORK?
A FRAGILE, DELICATE... .... AND
SFX "STEP STEP STEP STEP"
スタスタ
スタスタ
SWEET GIRL SUCH AS MYSELF——
Since when have we been a comedy pair?!!
WHAT ARE YOU DOING?!
Are you forgetting who the straight man is around here?!
Like this! This!
SFX "SLAP"

SFX: *SLIDE*
YOU KNOW... YOU
COMPLETELY IGNORED....
STARE
glow
?
.....

Senpai...
Welcome home
Smile
MAKOTO ...?
HUH....?
THAT VOICE ...
Are you sick? Do you need to go to the hospital?!
WHAT'S WRONG, SHOTOME?!
SFX "SHOUTING"
!!
YOU'RE RIGHT. IT'S NOT FAR FROM HERE..
ALL RIGHT, IT'S SETTLED! LET'S GET YOU TO THE HOSPITAL!

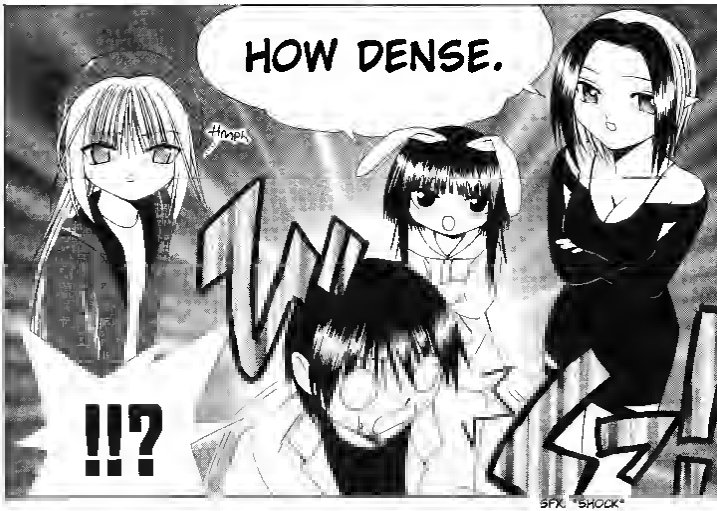
SOB
SOB
SOB
SOB
AAA...
UH...
WAA..
WAAAA
YOU IDIOT!
FREY...
DON'T YOU THINK
SHE'S A GIRL AT ALL?

THERE ARE TIMES PEOPLE WANT TO CHANGE, YOU KNOW...
MAKOTO...
.....
Pat
sniff
THAT DOESN'T SUIT YOU AT ALL.
THAT'S TRUE...
MILKY'S GOT A GOOD POINT.
SOB
WH.. WHAT ARE.
THAT'S SO..
OF YOU...

SFX "GUSH GUSH"
THAT'S NOT WHAT I MEANT!
NO!
AH...
WHAT I WANT TO SAY IS...
I DON'T THINK IT'S AS IMPORTANT
HOW DO I PUT IT ..
WHEN YOU WANT TO CHANGE YOURSELF,
IF THE PERSON SEES THE OLD YOU THROUGH THE CHANGES.
BUT...
IT'S AN IMPORTANT STEP IN DOING SOMETHING FOR THE ONE YOU LOVE
WERE ATTRACTIVE ENOUGH AS YOU WERE...?
Mm?
DON'T YOU THINK THAT YOU
BESIDES ...

WELL... ACTU-ALLY,
I..
THINK YOU
ACTUALLY LOOK KIND OF CUTE LIKE THAT TOO...
AH.
THANK YOU, SENPAI!
I FEEL A LOT BETTER NOW!
SFX "STAND"
PEH.
OPERATION: LOVER BOY FAILED....
MILKY
REMEMBER THIS!
SFX. "POINT"

YOU GOT BACK ON YOUR FEET FAST.... YOU THINK ONLY OF YOURSELF.
THAT THIS DIDN'T LOOK GOOD ON ME!
I'LL MAKE YOU REGRET YOU EVER SAID
AND ANOTHER THING, SENPAI?
SFX. "SMILE"
にっこり
I'LL BE COMING TO ATTACK A LOT MORE OFTEN FROM NOW ON.
SO BE SURE TO BE PREPARED FOR IT, OKAY? ♡
ATTACK... .....?
SLIDE SLIDE
ピタ
SFX. "SMACK"



WHAT IS.....?

DENCE....

MANGA-HEAVEN
#manga-heaven@irc.irchighway.net
http://mangaheavenscanproboards51.com/index.cgi

Raws by: Souldrake
Translations by: Souldrake
Proofread by: ReikOSuave
Edited by: pasaway098
QCed by: BigBan

悪魔事典

WHAT SHOULD WE HAVE TODAY?
CURRY?
OR SOMETHING WITH MEAT?
.....
!
SFX STAAAAAAAAAAAAAAAAAAAARE
LOVE ♡
.....

CHAPTER 14
LET'S MEET AGAIN IN 10 YEARS

SFX: EXCITEMENT
わくわく
Seasonal Bean Throwing Party
Place: Kanna Inari Temple
Sunday, the 25th
A BEAN THROWING PARTY?
Yeah! Yeah!
NOD NOD
BEAN THROWING...
Here, take a look at this!
FLIP
RUSTLE
HAVE ANY IDEA WHAT YOU'RE WALKING IN... NEVER-MIND...
UM... DO YOU
SFX: *YELL*
SO... WHAT...
This!

SFX YEAH!
WHINE
THAT FACE WON'T WORK; STILL NO.
YOU
YOU WON'T GO BECAUSE YOU CAN'T DO IT!
BESIDES, TAKE A GOOD LOOK AT THAT FLIER!
HUH?
I'M SURE YOU'LL WANT TO GO~~~~
NO WAY.
HEY! LET'S GO! COME ON!
Are you a kid?
SUSPICIOUS? AND YOU TOOK IT ..
A SUSPICIOUS OLD MAN GAVE ME THAT FLIER OUT OF THE KINDNESS OF HIS HEART~~~~~!
SFX SQUEEEEEZE
CRYING WON'T WORK EITHER, NO WAY.
SFX *SNIFF SNIFF*
SHE'S GETTING BETTER AT MANIPULATING PEOPLE
DAMN...

SUSPICIOUS
SEE?
THERE ARE PRIZES TOO.
THE DETAILS...
ARE SECRET ♡
SFX: CRUMPLE
DOESN'T IT SOUND FUN?
OH... JUST WHAT KIND OF WONDERFUL PRIZES COULD THEY BE...?
SHAKE
SHAKE
COULD IT BE...
THAT?! A FULL YEAR'S SUPPLY OF RICE ?!!
OH... I'D BE NICE IF IT WERE... ♡
SFX: HYPER
WHAT IF IT WERE A YEAR'S SUPPLY OF RICE...?
This means...
A YEAR'S SUPPLY OF RICE! ♡
SFX: SLUMP
THERE'S NO WAY TO PERSUADE HER
NOT TO GO.
SIGH

SFX. "WOOOOOOSH"
MILKY'S NOT HERE YET...?
Seasonal Bean Throwing Party!
DAMN...
IT'S COLD...
CHATTER
SORRY!
I HAVE SOME THINGS TO DO, SO GO ON AHEAD WITHOUT ME!
...Things to do...
and she's the one who invited me
HMM...?
SFX. STAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAARE
SFX STAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAARE
SFX. CLACK CLACK

WH...
WHAT IS IT, OLD MAN...?
SFX: *GLARE*
IT'S NOT POLITE TO STARE AT PEOPLE LIKE THAT!
NOW, WAIT A MINUTE HERE.
HMM? WHAT?
YOU WEREN'T TALKING TO ME, WERE YOU?
YOU'RE A GUY.
AHHH-HHH
BETWEEN A MAN AND A WOMAN FROM FAR AWAY THESE DAYS...
IT'S NOT SO EASY FOR ME TO TELL THE DIFFERENCE
I SEE... KINDA LIKE THAT GIRL OVER THERE...?
HUH?
ARE THE CUTE, BUSTY, REAL WOMEN...
THE ONLY ONES I WANT TO TALK TO
HO-HOHO HOHO ♡
WHAT A PER-VERTED OLD MAN!
GAH!
HEHEHEHEHE

HIROYUKI!
Thanks for waiting!
Huff
Huff
WHAT IS SHE DOING?!
WHAT IS SHE DOING?!
HEY...
Heh Heh Heh
YOU KNOW, I....
HEHHEH HEH♡ YOUNG MAN,

IS JUST MY TYPE♡
...THINK THAT KIND OF GIRL
SFX. HAHAHAHAHAHA
THIS OLD MAN?
WHAT'S WITH
SFX SMACK
OH ♡
YOU REMEMBERED ME
This is going to be a pain.
What is he doing?
HE'S THE GUY WHO GAVE ME THE FLIER...
UGH ...
AH!
THAT'S A GOOD RIGHT PUNCH
YEAH.
IT'S NORMAL TO WEAR PRIESTESS CLOTHES AT A TEMPLE, RIGHT?
SO, MY DEAR,
YOU CAME HERE JUST LIKE I TOLD YOU TO, HUH?♡

?
?
AND YOU..
WHERE DID YOU GET THOSE CLOTHES ANYWAY?
MAGIC AGAIN?
WHY YOU...
YOU CONVINCED MILKY TO GO ALONG WITH YOUR WEIRD IDEAS?!
HO HO ♡
SFX. GRRRRRRR
NO I REALLY DIDN'T KNOW WHERE I SHOULD GO, SO...
What's this?
They know each other?
FROM THAT ONE..
Twitch Twitch
WHAT?
OH MY HEAD HURTS
DO THEY LOOK THAT BAD ON ME...?
Ooo.....
COSPLAYER
コスプレ
Ohoh
hehehe
I'm back!
YEAH.
AT THAT STORE?!!

NO, I'M SERIOUS
Y... YOU THINK SO?
Y... YOU'RE LYING...
SFX. "SHAKE SHAKE"
THEY LOOK REALLY GOOD ON YOU.
OH, NO.
HUH...
SFX. "BLUSH"
YOU WELL ♡
FIT...
THEY REALLY
TO SPEND THE REST OF YOUR LIFE ON A HOSPITAL BED?
DO YOU WANT
.....
SFX. "SLAP"

SFX: *GLARE*
SFX: *DRIP*
.....
SHE'S SERIOUS!
WH...
WHAT HAP-PENED?
?
SFX: *WHAM*
MY HAND...
IT MOVED
OH ITS OWWWWWWN?!!
SFX: WHOOSH
SFX: *GLARE*
OH!
SFX: *WHAM*
OOOOOH?!!
OH
SHE'S PISSED

IT WOULD SO NICE IF THE PRIZE WAS A YEAR'S SUPPLY OF RICE.
Ooooh...
so nice.
IF THE PRIZE WAS ANY SORT OF FOOD AT ALL...
I'D BE HAPPY
SFX AHHHH
OOOOOH
.....
IF YOU KEEP TALKING ABOUT THE PRIZE,
YOU WON'T GET ANY-THING AT ALL...
SCREECH
THOSE WHO WISH TO PARTICIPATE, PLEASE GATHER IN FRONT OF THE TEMPLE
WE WILL NOW EXPLAIN THE RULES OF THE COMPETITION
HERE IS THE ORGANIZER OF THIS EVENT
WELL THEN, TO EXPLAIN THE RULES,
YEAH...
IT SOUNDS LIKE IT'S STARTING.
THOUGH I'M NOT VERY IN-TERESTED IN IT.
LET'S GO, HIROYUKI

SFX: TAD
THE HEAD PRIEST OF THIS TEMPLE,
STARE
INADA JINZOU-SAN, IF YOU PLEASE
HEY, OLD MAN!
STOP STARING AT MY BREASTS!!
SFX: *TALKING*
SFX: *CLONK*
WELL, UH..
That really hurt
THAT OLD MAN IS THE HEAD PRIEST?
NO WAY...
THE RULES ARE SIMPLE.
FIRST WE WILL DISTRIBUTE THE BEANS.
THEN YOU'LL TAKE THE BEANS

AND THROW THEM. IF A SINGLE BEAN HITS ME,
YOU GET THE PRIZE!
SFX *TALKING*
IS...
IS THAT OLD MAN AN IDIOT?!
THAT'S AN EASY WIN...
I SEE, SO THAT'S THE OBJECTIVE.
EVERY-ONE'S GOING TO GET A PRIZE.
SFX CROWD TALKING
WELL THEN, LADIES AND GENTLE-MEN,
ARE YOU READY?
I don't want to do this
NOD
NOW IT SEEMS LIKE ALL THE BEANS HAVE BEEN HANDED OUT

SFX THROW
HAHAHA GRAMPS,
EAT THIS, OLD MAN!
DO YOUR BEST TO DODGE THEM.
SFX "CROWD ROAR"
START
THE GAME!!
SFX "SCATTER"
SFX "GLINT"
TOO EASY.
HMPH!
SFX "CLACK"
Ha!
HEEEY !!!
Ha!
SFX "JUMP TWIRL SLAM"

WHAT THE HECK WAS THAT?!
SFX: "CLATTER CLATTER"
da
da
da

I'M NOT COMING BACK!
JUMP
HOHO
COME AGAIN!
SFX. "POP"
TAKE THIS... DAMN!
I'M OUT OF BEANS!
.....
ARE YOU THREE.
NOW..
THEN,
ALL THAT'S LEFT
YOU TWO STAND BACK
WHIRL
I'LL TAKE CARE OF THIS

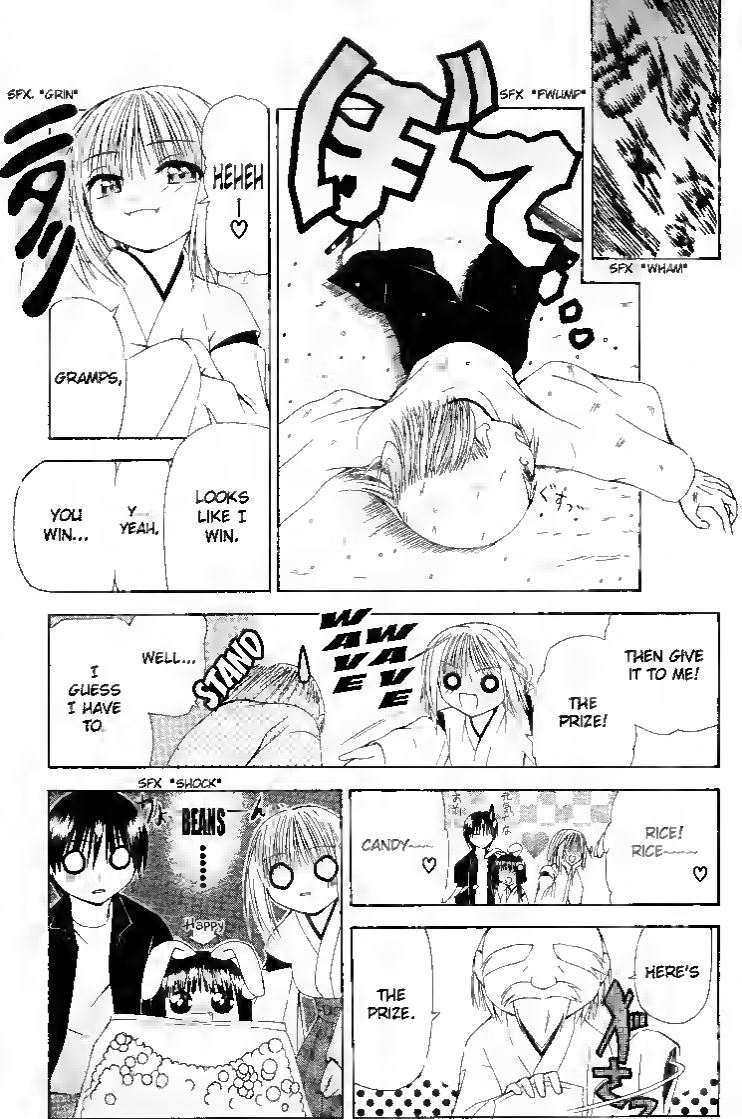
HMPH...
I DON'T WANT MY PRECIOUS COMPANIONS IN HARM'S WAY.
YOU INTEND TO TAKE ME ON ALONE?
YOU SEEM RATHER CONFIDENT, GIRLIE .

HMPH
A YEAR'S SUPPLY OF RICE?
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT, BUT .
SFX. "WHOOSH"
FINE THEN.
THEY'RE PRE-CIOUS
YES.
blink
PRE-CIOUS...
YOU SAY?
the prize of
A YEAR'S SUPPLY OF RICE.
THEY ARE PRECIOUS WORKERS WHO WILL HELP ME CARRY
SFX "SHATTER"

ALL RIGHT!
HERE I GO!
SURE KILL TECH-NIQUE!!
COME O~~~~N!
CRACK
HMM?!!
SURE KILL?!!
SFX. "CLATTER CLATTER"
SFX. POSE
IF I CAN DODGE THAT, THEN IT'S ALL OVER.
HMPH.
HOW THOUGHT-LESS.
SFX. "BEND"
FULL BEAN TOSS!!
I wouldn't really call that a sure kill tech-nique...
WOOSH
IN ADDI-TION
SWISH
YOU'RE WIDE OPEN!

RIGHT HERE! ♡
OOH OO ♡
SFX: "SLAP"
HUH? HUH?!
AH
HA
...
THAT.. THAT WASN'T MY INTENT...!
SFX: "SMACK"
!!
HUH?
WHAT WAS THAT SOUND?
HMM?
SFX: "CRACKLE"

FW OOOO
SH
SFX: "CRACKLE CRACKLE
THEY LOOK MAD!!!
TH.....
I....
I CAN'T DODGE THEM...
FULL POWER
BEAN THROW!!!!
YEAH.
LET'S GO...
SURE KILL TECH-NIQUE:
SFX: "CRACKLE CRACKLE"
LIS-TEN..
WAIT...


SFX. "GRIN"
HEHEH ♡
GRAMPS,
SFX "FWUMP"
SFX "WHAM"
LOOKS LIKE I WIN.
Y... YEAH.
YOU WIN...
WELL...
I GUESS I HAVE TO.
STAND
WAWAVE
THEN GIVE IT TO ME!
THE PRIZE!
SFX "SHOCK"
BEANS
Happy
CANDY ♡
RICE! RICE ♡
HERE'S
THE PRIZE.
SFX "RUMMAGE"

slump slump
SO DISAP-POINTED
I'M SO...
POUT
WHAT'S WITH THAT?
AHH..
IN THE END....
grin
LET'S GET GOING
ARTERY,
SFX: "NOD NOD"
MM?
OKAY.
I'VE HELD THIS COM-PETITION
A MERE THREE TIMES SINCE I STARTED IT....
WILL KEEP COMING BACK...
I WONDER JUST HOW MANY PEOPLE

.....?
.....
OLD MAN...
HERE, HAVE SOME
SFX. *RUSTLE*
YOU CAN HAVE AS MANY AS YOU LIKE,
stretch
SO EAT UP.
.....
YOUNG LADY?

THEY'RE REALLY GOOD
SO THEY'RE SURE TO MAKE YOU FEEL BETTER!
I'M FINE... I WANT TO EAT... OOOOOOOH
OLD MAN, HAVE SOME!
AHHH.
I... I REALLY WANT TO EAT THEM TOO,
BUT, BUT IT'S OKAY!
GRUMBLE

JUST SEEING A SMILE ON YOUR FACE
IS ENOUGH TO MAKE ME FEEL BETTER.
.....
GRIN
IT'S OKAY.
I DON'T WANT ANY
ARE ALL YOURS.
THEN THESE...
NOD
R... REALLY?
YES.
COME AGAIN!
I'LL
I'LL COME AGAIN!
HEHEH HEHE ♡ THANK YOU!
SFX RUNNING

.....
HOHO
IT'LL BE...
A LONG TIME TO LIVE...
TILL I SEE HER COME BACK AGAIN...
NO... EVEN BETTER,
SFX TEEHEEE
10 YEARS FROM NOW!!!
Oh grannys
WHEN I CAN SEE HER WITH MY OWN EYES
?
SFX *SHIVER*

RAWS: SOULDRAKE
TRANLATOR: SOULDRAKE
PROOFREADER: THE_MIGHTY_HIGHLORD
EDITOR: PASAWAY098
QCER: SAO, SOULDRAKE

CHAPTER 15:
THE ESSENTIAL ARTERY

SHEESH
flap
flap
Aaaaaaaaah...
UH...
UM, WELL,
Candy
SHE DOESN'T GET ANY EASIER TO UNDER-STAND THAN THIS...
YOU WANT SOME, ARTERY?
HMM?
WHAT?
NOD
NO!

NO...!?
NO NO NO

.....
I AGREE.
YOU'LL GET FAT!!!
I TOLD YOU TO PROMISE ME NOT TO HAVE
ANY MORE CANDY AFTER DINNER!!!
BUT ...
I CAN'T HELP IT....
she's yelling
I WANT TO EAT THEM!!
I CAN'T HELP THAT!!!
WHY ARE THEY FIGHTING OVER SOMETHING LIKE THIS..?
NO WAY ...
UH...
MILKY!
SFX. "STAMP"
SFX. "YELLING"

ARTERY
... DO YOU ...
INTEND TO BREAK THE PROMISE YOU MADE WITH ME
TO ALWAYS OBEY MY ORDERS?
....
OOOOOOOOOOO
MILKY-SAMA IT'S YOUR FAULT TOO!!
HAVE YOU FORGOT-TEN...
EVERYTHING ABOUT THAT DAY?!!!

I forgot?
...
...
...
...
SFX. *SWISH SWISH*
DIDN'T WE?
DID...
WE... WE USED TO PLAY TOGETHER ALWAYS ...
HEY ...
YOU WERE ONCE ONE OF US.
BUT... NOW IT'S DIFFERENT.
THAT HIDEOUS FORM OF YOURS....
YOU USED TO BE A RABBIT.
YOU SEEM TO HAVE FORGOT-TEN.
SFX. *RUSTLING OF LEAVES UNDER FOOTSTEPS*
NO LONGER WELCOME IN THIS FOREST!
YOU ARE

Huff
Huff
HUFF
SFX "SNAP"
AH!
OOO
SFX "JUMP"
SFX "TUD"
CREATURE TURNED HUMAN
YOU! DISGUSTING HIDEOUS
SFX "SNAPPING OF JAWS"
GET OUT!!
GET OUT!!

LIVING IN THE OUTSIDE WORLD
I RAN AWAY
OF COURSE... I HAD NOWHERE ELSE TO GO...
LIKE I WAS ON THE VERGE OF DEATH.
I ALWAYS FELT
I KNEW NOTHING BESIDES THE FOREST.....
SHE WAS A TEACHER SOMEWHERE,
AND SHE TOOK ME WITH HER,
BUT
MET THAT WOMAN
BECAUSE IT WAS LIKE I COULDN'T FEEL ANYTHING ANYMORE
I WASN'T SCARED
THAT I
IT WAS AROUND THAT TIME

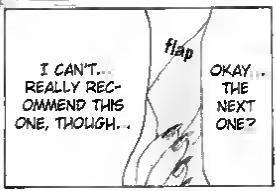
EVER SINCE YOU STARTED FAMILIAR TRAINING...
YOU HAVE BEEN ...
A PATHETIC CANDIDATE FOR A FAMILIAR!!!
SHEESH WAS I AN IDIOT TO SCOUT SUCH A WASTE WHO WANTS TO DO NOTHING....!
THAT'S NOT IT...
I'M... TRYING MY BEST
BUT ...
I CAN'T DO IT...
OH...?
YOU SAY...
YOU'RE TRYING YOUR BEST BUT YOU CAN'T DO IT...?
WE HAVE A WORD
FOR THINGS LIKE YOU: USELESS!

EVERYONE WAS REALLY MEAN TO ME,
BEFORE LONG
EVERYONE SAID I WAS USELESS,
I THOUGHT
THAT SHE WAS PROBABLY RIGHT.
THEY WERE MAD AT ME
I GOT USED TO IT
.....
IT'D BE BETTER
IF I WERE TO JUST LAY HERE
AND DIE AND LEAVE THIS WORLD FOREVER...

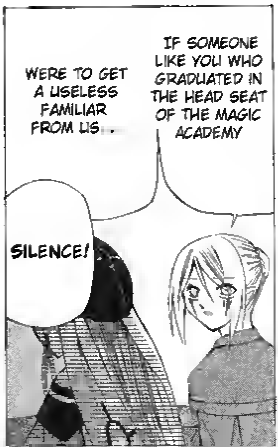
THE SAME THINGS EVERYDAY...
I THOUGHT...
SFX *CLICK*
WHAT IS WITH ME?
HUFF
I SHOULD HAVE RESISTED HER A LITTLE MORE ...
HUFF
SFX *SQUEEZE*
I STILL REMEMBER THAT DAY...
SO CLEARLY, EVEN NOW...
THERE'S NO WAY I COULD FORGET...
HAVE YOU FORGOTTEN ALL ABOUT THAT DAY?!

YOU HEARD ME.
NEXT.

NEXT
NUMBER 12!
HUH?
THAT'S ENOUGH.
MY SPECIALTY IS--

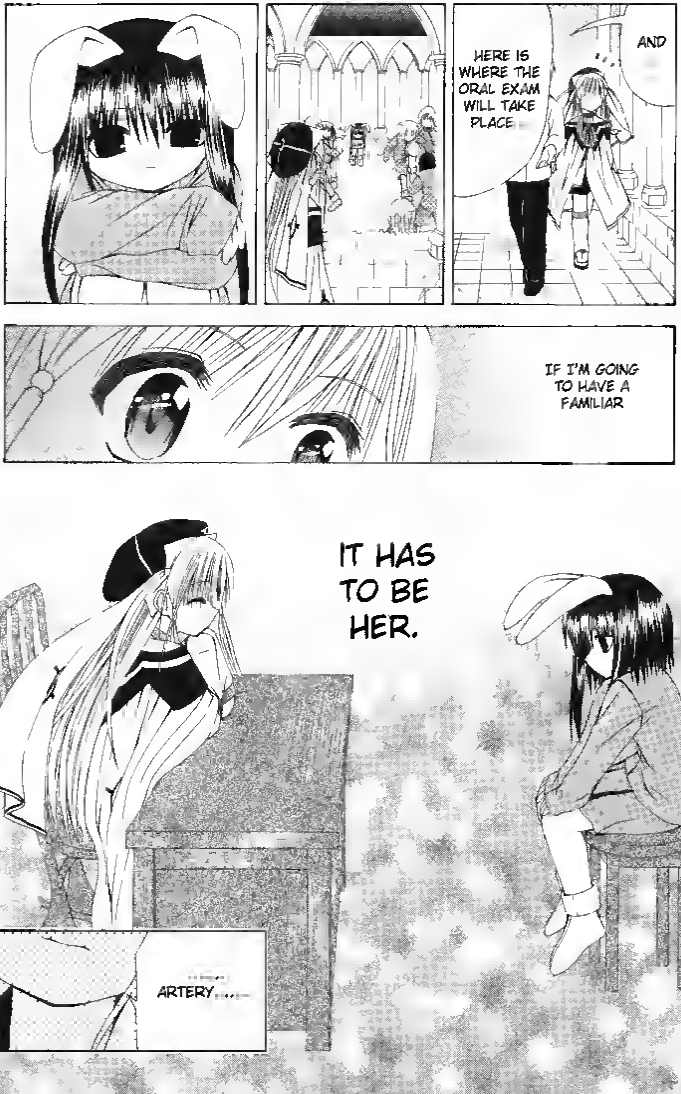

I CAN'T... REALLY RECOMMEND THIS ONE, THOUGH..
flap
OKAY.. THE NEXT ONE?

WANT TO BRING THAT LONER ARTERY IN AGAIN...
...I DON'T...


WERE TO GET A USELESS FAMILIAR FROM US..
IF SOMEONE LIKE YOU WHO GRADUATED IN THE HEAD SEAT OF THE MAGIC ACADEMY
SILENCE!

THAT'S WHY I'M HERE.
E... EXCUSE ME,
CALL THE NEXT ONE.
YES.
DO YOU REALLY INTEND TO CHOOSE--

THE ONE WHO MAKES THE DECISION IS ME.
CALL THE NEXT ONE.
THEN I'LL CALL THE NEXT ONE.
SLUMP
...UNDERSTOOD...
COME IN.
NUMBER 13.
SFX. *CLATCH*
IT WAS OBVIOUS FROM THE VERY BEGINNING
SIT
SFX. *SMILE*


AND
HERE IS WHERE THE ORAL EXAM WILL TAKE PLACE.
IF I'M GOING TO HAVE A FAMILIAR
IT HAS TO BE HER.
ARTERY.....

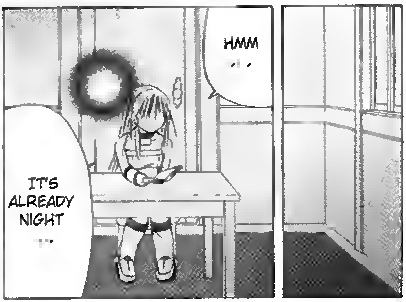
YOU HAVE
BEEN WITH ME FOR A LONG TIME NOW...
FOR A LONG TIME...
SHE LOOKED AT ME LIKE THAT...
SFX *GULP*
.....
YOU'RE NOT EATING?
THE FOOD HERE IS REALLY GREAT, YOU KNOW?
YOU'RE REALLY LOSING OUT IF YOU DON'T TRY IT
.....
...I SEE ..

SFX. I'M SO HAPPY

AH!
SFX. *ZWOOSH*
EN!
SFX. *SWLIMP*
YOU WANT TO EAT SOME, DON'T YOU?
.....
I KNEW IT.

I GUESS I SHOULD GET SOME SLEEP TOO.
clatter
WELL THEN
...

.....


HMM
...
IT'S ALREADY NIGHT
...

YAWN I'M SLEEPY....
!?
HMM?
.....
SFX "JUMP"
WHY ARE YOU SLEEPING IN THE SAME BED...
I CAN'T HELP IT,
THERE'S ONLY ONE HERE.
I DON'T ASK YOU TO LOVE ME,
... BUT ...
ARTERY...
AT THE VERY LEAST,
WE CAN SHARE A BED, RIGHT?
.....
WHEN ...

WHEN YOU SAID "ARTERY" JUST NOW.
I'VE NEVER HEARD IT BEFORE
WHAT IS THAT?
ARTERY.
THAT'S YOUR NAME.
I THOUGHT OF IT.
ISN'T IT A NICE NAME?
slip
YOU DON'T LIKE IT?
MY NAME
MY
NAME

Zzzz
MY FIRST... NAME...
NAME...
.....
... IF SHE'S MY MASTER...
SFX *CLENCH*

SFX "SHHHHHHHH"
THIS IS FINE...
EVEN IF I'M HERE,
I'M STILL JUST USELESS
I'M
NOT WORTHY OF HER.
I SHOULD
JUST SIT HERE AND DIE
.....

huff
huff
THANK GOOD-NESS.
I FINALLY...
FOUND YOU.
HEHHEH. THERE YOU ARE
I FOUND...YOU...
SFX: *JUMP*

GOOD-NESS...
YOU'RE ALL RIGHT
Huff
BUT ...
Huff
IT SUR-PRISED ME.
Huff
YOU WEREN'T THERE WHEN I WOKE UP,

FOR ME?

SHE LOOKED FOR ME?
EVEN THOUGH IT'S RAINING LIKE THIS?

IN THE RAIN, RIGHT?
SHALL WE GO HOME, ARTERY?
COME ...
IT'S GOT TO BE COLD
SFX: "SHH SHH SHH SHHH"

N...

I...
DON'T GET ANY CLOSER!
DON'T GET NEAR ME!
NOOOOOOOOO!
I'M USELESS!
YOU'LL BE ANGRY WITH ME!!
I SHOULD JUST BE LEFT ALONE
LIKE THIS ...
LET'S GO HOME TOGETHER.
rip
drip
ARTERY.
SFX SHHHHHHHHH

SO NICE ...
DON'T BE ...
STOP IT ...
IF YOU DO, I'LL LOVE YOU.....
I'LL GET SPOILED BY YOU....

... YOU CAN
BE SPOIL -ED
ARTERY ...
NO MATTER WHAT HAPPENS,
I WILL ALWAYS BE YOUR FRIEND.
AAAH.
OOOOO...
SLURP
MILKY-SAMA!!
AS A FAMILAR ...
FOR AS LONG AS I LIVE ...
OBEY YOU ...
... I ...
WILL ALWAYS ...

CLACK
THAT ...
VOICE ...
gasp
SFX: *RUN*
ARTERYYYYYY ♡
MILKY-SAMA AAAA ♡
UGH ...

**AMAERU IS ONE OF THOSE JAPANESE TERMS THAT JUST DOES NOT TRANSLATE WELL INTO ENGLISH. IT MEANS TO HAVE A PARTICULAR RELATIONSHIP WITH SOMEONE AS A DEPENDANT. FOR EXAMPLE... A HUSBAND AND WIFE NOT DOING SOMETHING, EXPECTING THE OTHER TO DO IT FOR THEM. IT ALSO MEANS TO EXPECT SOMEONE TO SPOIL YOU, IN A WAY, MUCH LIKE A KID-PARENT.

SFX: UGH

SFX: *SQUEEZE*

AS LONG AS YOU'RE DEPENDING ON ME**

THAT'S OKAY.

SFX: *NUZZLE*

I WAS BEING SELFISH.

I'M SORRY, MILKY-SAMA

SFX: (NUZZLE)

SFX: *SQUEEZE*

I don't understand them at all!

Wasn't they fighting just a while ago?

Artery!

Milky-sama!

SFX: *NUZZLE*

The two kept hugging for half a day.

惡魔事典

Translator: SoulDrake

Proofreader: The Mighty Highlord

Editor: S4D

9cer: SoulDrake

CHAPTER 16
AN IMPISH HOLIDAY?

This is a big problem.
.....
We've been left alone
Artery went to Rina's house to play, so she's not here
Makoto and Frey had no desire to come over
creak
Which means
together...

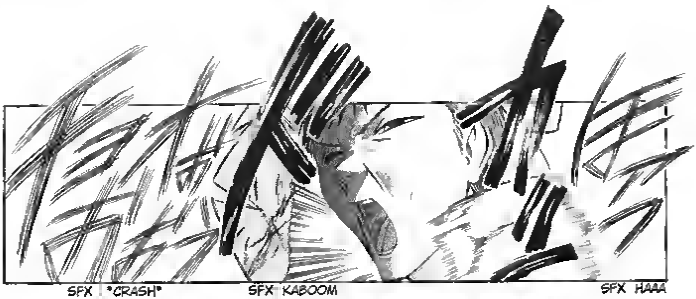
clatter
clatter
how do I put it
clatter
... I wonder why...
munch
clatter
how do I put it
THIS FEELS SO AWKWARD !!!
but we had real objectives to accomplish then...
munch...
Well... we have gone shopping alone together...
SFX "GULP"
AH?!
HIROYUKI!
WHAT ...
It's all up to me, not to say anything
It's been a while since we've gone shopping...
RO
YUKI

YOU HAVE SOME RICE STUCK ON YOU
SFX *WIPE*
SHE -ESH
SQUISH
How
How can she say things so clearly?!!
I'm eating my own words
despite suffering so muuuuuu uuuuch!!!
SFX. AAAAAAARGH
A good theme for conversation let's see umm well uh let's see hmmmm
A anyway! I've got to say something or things will get worse!!

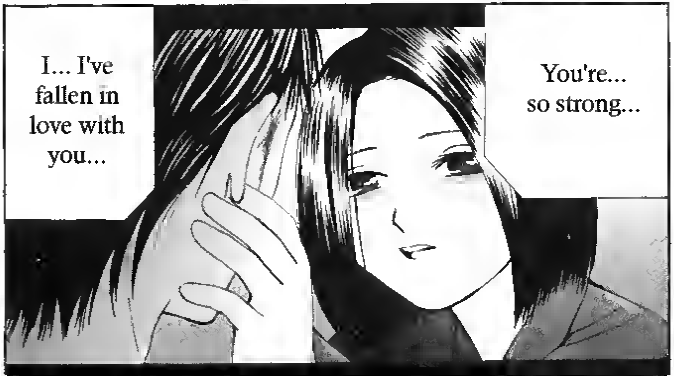
GOING TO GO OUT FOR A BIT.
TURN
?
I'M ...
MILKY
SORRY,
DID HE NOT LIKE THE FRIED POTATOES?
.....
I can't help it
this was the only way to get out of there...
I FELT LIKE I WAS GOING TO SUFFOCATE
..
HUFF
PHEW
SHOULD I WANDER OVER THERE?
WHERE SHOULD I GO...
LET'S SEE ..

ASIDE: NIHAO! NIHAO MEANS "HELLO" IN CHINESE.
I have somewhere I'd like to go!!
WHAT ARE YOU DOING?
HMM? WHERE ...
I'm Chinese.
I am the mysterious Chinawoman, Meishin!
THAT'S YOU, ISN'T IT MILKY?
THAT'S YOU, ISN'T IT MILKY?
ASIDE: HOHOHOHO
Now...
Just when I was finally getting out of that awkward feeling...
Jeez
WHA ...
HE SAW THROUGH ?!
IT'S NOT LIKE YOU WERE HIDING IT WELL...
Huh?
Why ?
Well, that's all right

IT'S A PLACE WHERE A GUY AND A GIRL DO SOMETHING IN COMPLETE DARKNESS....
UMMM... I THINK...
HUH?
ALL RIGHT. WHERE DO YOU WANT TO GO?
LET'S SEE... THAT PLACE.
Darkness...?
A guy and a girl...?
do something?
SFX. *SMOOCH*
OF COURSE I DO
DON'T YOU KNOW THE NAME OF THE PLACE?
HEY... WAIT... THAT'S JUST...
WHAT WAS THAT NOISE JUST NOW?!!
AH!!?
If you knew
Then why didn't you just say so...
THE MOVIES
.....


SFX *CRASH*
SFX KABOOM
SFX HAAA

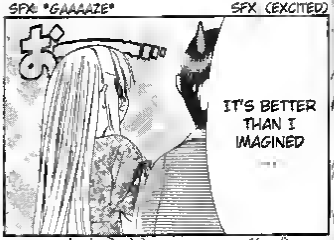
OUCH
John
SO THIS INFLUENCED THAT DISGUISE SHE WORE EARLIER
A KUNG FU MOVIE
SFX BOOM // HOO!
SFX ACHA // WHAM
SFX ACHAACHA! // WHAM
SFX BANG CRASH // HAIYAAA


I... I've fallen in love with you...
You're... so strong...

Ohh John!
I love you!
You're... quite good yourself, ShunLei...
Anyway, I have to talk about some thing...
Damn it!
JINDOU CINEMA
What should I do?
I can't run away anymore
Now I feel even more awkward !!!
HEY ...
MILKY ..
SFX. *COUGH*
HUH ..?
?
.....

Ah ...
I SEE ..
THERE'S AN AMUSEMENT PARK OVER THERE...
A FERRIS WHEEL ...
HEY
WAIT!
HIROYUKI!
COME ON,
SFX "GRAB"
HEY ...
WAIT A SEC ...
YOU'RE TOO
LET'S GO RIDE THAT!
I SAW ONE BEFORE ON TV....
SINCE THEN...
I'VE ALWAYS WANTED TO RIDE ONE!
SFX: "RUN"

Huh?
Somehow...
Milky seems...
MISTL
SFX: ZOOM
HUFF HUFF
THIS IS
AN AMUSEMENT PARK?
H... HEY,
DON'T GET MAD JUST BECAUSE IT DIDN'T MEET YOUR EXPECTATIONS.....
WHAT'S WITH THIS
WHAT'S WITH THIS PLACE?!


SFX: "GAAAAZE"
SFX: (EXCITED)
IT'S BETTER THAN I IMAGINED

This is great!
This looks so fun!!!

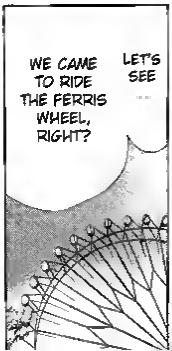
I'VE DECIDED!
WE'LL SPEND THE REST OF THE DAY RIDING EVERYTHING IN THIS PARK!!
OKAY?!

WE CAN'T DO THAT .....
HEHHEH... JUST WHO DO YOU THINK I AM?

From the moment she said that

I AM
A DEMON.
SFX: • GRIN •

I SEE ...
WE SHALL SAVE MY FAVORITE ONE FOR LAST!


LET'S SEE ...
WE CAME TO RIDE THE FERRIS WHEEL, RIGHT?

I WILL CONQUER YOU!!
SFX "ZOOOOM"
SFX "POINT"
NOW, FIRST OF ALL...
HEH HEH HEH ...
LIFT
Because it's at the front?
GYAAAAAH
EHEHEHEHEK
.....
OO ...
OHH ♡
SFX "ZOOOOOOOOM"
click
clank
clank
CLACK
OH?
OH?
RUIN

SFX: *ROAR*
creek
WOOH
THAT WAS GREAT!!
HEHE- HAHA HEHHE!
I'm gonna puke
SFX: OOOOOO
She really...
I feel really sick after that...
Wh. What a monster
SFX: OOO
Whenever I see her having fun
But, I knew it

LET'S GO! TO THE NEXT!
WE WILL CONQUER EVERY LAST RIDE!
SFX: (BUTTING IN)
ALL RIGHT!
SFX: *STEP*
IN THAT CASE, LET THE REAL DATE BEGIN!
.....
HIROYUKI
.....
I didn't want to ride them then!!!
ARE YOU STUPID?
WHAT?
I ALREADY SAID THAT THOUGH, DIDN'T I?
Since when
Hmm
What
WHAT'S THIS? YOU WANT TO RIDE THEM NOW?
IN THAT CASE YOU SHOULD HAVE JUST GIVEN IN AND HAD FUN FROM THE START...
THAT'S NOT IT... BUT, IT DOESN'T MATTER NOW ...

Milky

go away ...?
did that awkward feeling I had

HUH
NO, IT'S NOTHING ...
SFX. "TURN"
SFX. "JITTER JITTER"

I knew it.
really is a monster
Sh... She...

AFTER ONLY WHAT WE'VE DONE SO FAR, I'M POOPED .....
HEY, MILKY?

SFX. "RUMMAGE"

PHEW. I DON'T .. THINK WE'LL BE ABLE TO RIDE EVERYTHING AFTER ALL.
SFX. "SLUMP"

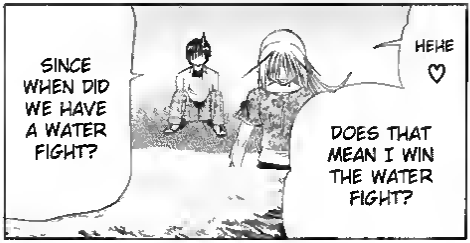
ISN'T IT GREAT ...?
.....
SLOWLY
SLOWLY
WOW ♡
WOAH ..
press
LOOK, HIROYUKI! WE'RE GOING UP!
SFX. STAAAAARE
SHE SUDDENLY CALMED DOWN...?
Huh?
Why
HIROYU ~~~~ KI ♡
.....
Milky
IF YOU'RE SCARED HERE
YOU CAN COME SIT BY ME
SFX. *PAT*

SFX: "GRIN"
she's really afraid of heights?!!!
SHEESH
YOU SURE TAKE YOUR TIME...
SFX: A SOUND OF REALIZING SOMETHING.
WHAT,
She s
YOU'RE NOT GOING TO?
flown through the air using magic before
It's the same as always...
How funny...

.....
CU
...
Being together...
HMM?
NOTHING
...
with Milky like this, she really is!
LOOK HIROYUKI
What
What ...
.....
THE SEA ...
IS BRIGHT RED
was I going to say?!
IT'S PRETTY
without feeling
YEAH IT IS ...

WHA ...
HEY ...
SFX: "GLOW"
LET'S GO!
NO WAY ...
TO THE BEACH!
SFX: "SPLASH"
SFX: WOOSH
IT REALLY IS BEAUTIFUL...
YEAH ..
YOU DID THAT ON PURPOSE.
.....
Splash
RIGHT?
SFX: "RUSH"
SFX: "LAND"

WHAT DO YOU THINK?
.....
Can you move from there?
Hi!
Hi!
You'll pay for that!!!
Why you!!!
SFX. SPLASH
I'll get you back for that!!
NOT TOO SHABBY ARE YOU
YOU DOLT? ♡


SINCE WHEN DID WE HAVE A WATER FIGHT?
HEHE ♡
DOES THAT MEAN I WIN THE WATER FIGHT?

WE'RE COMPLETELY SOAKED
WE'RE BOTH GOING TO CATCH A COLD...

trickle
Splash
Splash

.....
trickle

TODAY ..
WAS A LOT OF FUN ...

splash
splash
SHHHHHHH

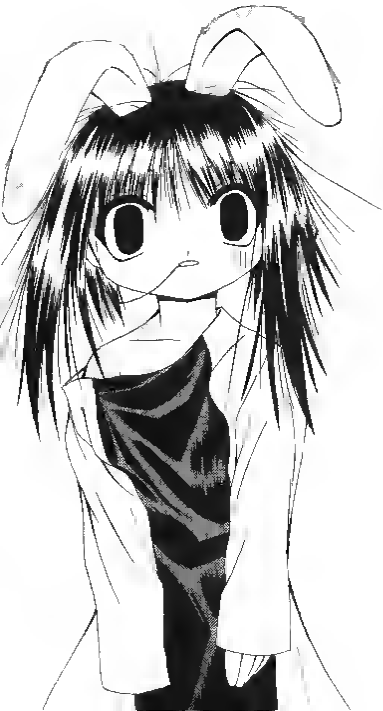
I'm really glad I came to the human world....
NOT JUST BECAUSE OF THE FUN DAYS LIKE THIS,
BUT ESPECIALLY...
THE DAY WHEN I MET YOU ....
SPX *SPLASH*
HEY ....
HUH?!
.....
AH ...

HIROYUKI...
SFX: *THUMP*

...
I hope
...
SFX: *STEP*
.....
UH
...
!
SFX: *STAND*
we
can
...
have another
day together
like this some
other time...
.....

That's right...
Yeah ...
WE'RE ...
YEAH, IF I DON'T MAKE DINNER SOON ..
IT LOOKS LIKE
OOOF !!!
ARTERY
YEAH ...
ARTERY'S HOME.
SFX "CRACK"
SFX "ROLL"
Rocket Artery
SFX: "WHAM"
SFX: WHAM WHAM
ARE YOU ALL RIGHT?!
MILKY -SAN!
ぼか ぼか
?
!?

MAYUZUMI-SAN DIDN'T DO ANYTHING WEIRD TO YOU, DID HE?
HEY..
OF COURSE I DIDN'T DO ANYTHING LIKE..
MAYU ZUMI ...SAN ...?!
LIKE....?
!?
I CAN'T SAY...
NO... UH...
IT'S NOT THAT...
SFX. GLAAAARE
SFX. OOOOO
WHY YOU..
NOW WHAT SHALL WE MAKE HIM DO TO REPENT FOR TAMPERING WITH A MAIDEN'S PURE HEART....?
RIGHT... HE NEEDS TO PAY...
SFX *CLENCH*
MILKY..
ARE YOU HAVING AN AFFAIR, MAYUZUMI-SAN?!!
DON'T BE MEAN TO MILKY -SAMA!!



悪魔事典

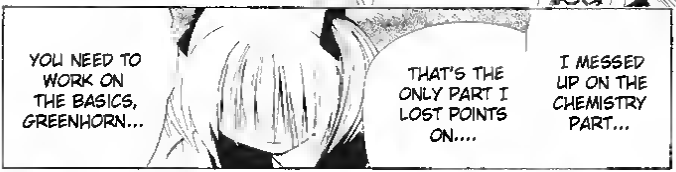
CHAPTER 17: 88 POINTS

AND THE DESTINY WHICH DRIVES ME
THIS CLASS-ROOM.
BECAUSE OF THE SKY.
YES FOR ME, THE FUTURE RULER OF THE WORLD
THIS ALL HAP-PENED ...
.....
IS TOTALLY UNNECES-SARY
STUDY-ING AND SUCH
I'M SURE MAYUZUMI -SAN
THAT'S RIGHT.
BESIDES ...
I WASN'T REALLY SERIOUS ANYWAY.
slouch
HOW'D YOU DO ON TODAY'S TEST?
FOR SOMEONE WITH AS GOOD OF GRADES AS HIM ..
MAYUZUMI -SAN
BEAT THE 55% CLASS AVERAGE FOR THE TEST .

95
WH..
WHAT'S WRONG?
PEOPLE WHO TALK LIKE YOU DO
ARE USUALLY SUPPOSED TO BE AIRHEADS...
YOU WANT ME TO HIT YOU?
SO YOU'RE THAT KIND OF PERSON?
I SEE ...
WHAT?!
HIRO YUKI
ABOUT THE TEST...
OH!
Aaah! Milky-san!
Mayuzumi-san is so mean!
He's smart, even though he's an airhead!!
AND ....
HUH?
THAT'S ...
SFX WAAAAAH

It's today's test.

Yeah.



SFX FWOOOOOOSH

TO COME TO MY HOUSE TODAY!
I WANT YOU...
IT'S SETTLED!
.... ALL RIGHT
.....
WHAT?
THIS IS MY HOUSE.
COME ON IN.
UM, YOU KNOW..
WHAT'S WRONG?
WOULDN'T IT BE BETTER JUST TO HAVE HER TEACH YOU?
Don't stare at me like that!
HER GRADES WERE BETTER THAN MINE....

I CAN'T BELIEVE THAT YOU GOT A BETTER SCORE THAN I DID...
HUH ...?
MAYUZUMI-SAN .. THIS IS SOMETHING THAT NEEDS TO BE SETTLED BETWEEN YOU AND ME.
SFX *WHISPER*
YOU CHEATED, DIDN'T YOU?
a cunning whirl
WE'LL SEE IF YOU DID OR NOT BEFORE THE DAY IS THROUGH.
LET'S GO!
NOW!
SHE...
CERTAINLY HAS NO PROBLEMS BEING RUDE.
step step
Hey! Listen to this! ♪
WHAT IS IT, MOM?
Welcome home, Rina-chan.
I'M HOME.
STEP STEP
CLACK
Today I made a really delicious apple pie! ♪
THAT'S GOOD .....

Note Rina's Mom Real age 38 Mental Age 27

*OJAMASHIMASU IS A TYPICAL PHRASE SAID WHEN SOMEONE ENTERS SOMEONE ELSE'S HOUSE. THIS IS PRETTY MUCH WHAT IT MEANS. LIT. "EXCUSE ME" OR "SORRY TO BOTHER YOU"

※コミックス㉒巻第8話参照

AH!
AS IF I EVER COULD!!
SFX. WHAM
YEAH...
I'M SURE.
I'LL GET USED TO IT IN TIME.
I GUESS...
SHE MUST BE USED TO IT.
DEATH
A SFX. LOOM
...OH... SORRY...
shake shake
WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN...?
(A ARE YOU TRYING TO KILL ME?)
KLATCH
SORRY TO KEEP YOU WAITING!
.....

ALL RIGHT
THEN LET'S GET THINGS STARTED
WHAT?!!!
RINA,
WHAT'S WRONG?
IT'S NOTHING.
OKUMPH
I... I ALWAYS FIGURED HE WAS DENSE
BUT HE'S THAT BAD?!
NOT EVEN MY SEXY POSE WORKED?
WHERE SHOULD WE START?
TOMORROW'S TEST IS ON MATH AND PHYSICS...
W...WAIT JUST A MINUTE!!
ALL RIGHT
STAND UP YOU TWO!
STAND UP!
THE PLACEMENT OF THE CUSHIONS HERE IS REALLY BOTHERING ME
AND...
FLUFF
FLUFF
UMPH...
HMM... THE TEXTBOOKS ARE IN A WEIRD SPOT TOO
IF WE PUT THEM HERE LIKE THIS...

AAAAH!
WAIT JUST A MINUTE, I'LL FIX THEM RIGHT UP!!
THE FOLDS IN THE CURTAINS ARE ALL MESSED UP!
ALL RIGHT... LET'S BEGIN
PHEW! NOW EVERYTHING'S OKAY..
SFX. "SLIDE SLIDE" V
IT SEEMS LIKE EVERYTHING IN THIS HOUSE IS MESSED UP!
OHHHH GEEZ!
(I'LL FIX IT ALL UP!)
tug
tug
JUST DON'T WANT TO STUDY, DO YOU?
RINA ...
YOU ...
NO ONE SAYS "TEE HEE" THESE DAYS.
That hand gesture is dirty!
TEE HEE ♡

IF YOU DON'T, I'LL LOSE MY ALLOWANCE!!!
SFX: SLAM
PLEASE! WAIT!
YEAH, LET'S GO HOME
IF YOU DON'T WANT TO STUDY, THEN I'M GOING HOME
SFX: SMASH
ALL RIGHT ALREADY! NOW, GET OFF.
I'M SORRY! I'M REALLY SORRY! I'M BEGGING YOU, PLEASE TEACH ME!!!
AH!
THEN, SHALL WE START WITH MATH FIRST?
Oh dear I'll lose my allowance
SOB
SOB
I GOT IT, I GOT IT...
I DON'T WANT TO FAIL ANYMORE
ALL RIGHT! ALL RIGHT! I'LL DO THEM!
LET'S...
OH!
WE SHOULD SEE WHAT RINA CAN DO FIRST
I GUESS SO
HUH?
WHY DON'T YOU TRY DOING THESE.
click click click
HMM...
!
UHH...

B... but...
You don't plan on doing it, do you?
AH!
A SPLIT END!
WE KNOW THAT
B= 180°-(72°+43°)= 65°
FIRST, SINCE WE HAVE THE EQUATION,
A + B + C = 180°
MILKY, COULD YOU TELL HER HOW TO DO IT?
OH GEEZ! WHAT A PAIN!
OH, SURE.
WE FIND THAT A X 0.963 DIVIDED BY 5 X 0.6820
rustle
rustle
EQUALS 3.763C WHICH EQUALS..
OH...
SOMEHOW I
USING THE SINE THEOREM,
a/Sin43° = 5/Sin65° = c/Sin72°
AND GETTING THE VALUES FROM OUR TRIG TABLE,
Sin43° =0.6820
Sin65° =0.9063
Sin72° =0.9511

HMM?
YOU TOO?
I'VE BEEN THINKING, MILKY...
ALL RIGHT. LET'S DO THAT.
THEN WHY DON'T WE TRY TEACHING HER TOGETHER?
OH! WERE YOU THINKING THE SAME THING?
22
HER SNORING SAYS IT ALL.....
SFX. BLINK
That's not nice!!
I am Not!!
I KNEW IT. YOU WERE JUST FAKING.
SFX. WHAM
STUPID.
YOU KNOW, IT COULD BE THAT SHE'S JUST...
Just looking at that first problem makes me feel exhausted!
my memory isn't very good either!
I just can't concentrate!
RINA ...
UMM ...
I...
I just can't concentrate!
That's why I don't seem very smart!

SHE FINALLY REALIZED IT.....?
BLINK
HUH?
I'M JUST DIGGING MY OWN GRAVE, AREN'T I?
WELL.. I'M..
I'M ...
I... .....
WE'LL EXPLAIN THINGS REALLY EASILY TO YOU, OKAY?
CH-CHEER UP!
.....
.....
.....I'M.....
.....
.....
SFX WRITING
SFX WRITING SOUNDS

SFX: *WRITE WRITE*
VITALITY ...
WHAT AMAZING
I....
I'M FINISHED .....
SFX: "TAP"
LOOK OVER IT.....
OKAY...
AAAA AAAA AAAH
MILKY -SAN,
I FINALLY FINISHED .....
WELL ...
YOU MADE SOME MIS-TAKES....
!!!?
WELL I KNOW SOMETHING NOW
I CAN DO IT IF I TRY!
YEAH! I'LL DO THE SAME ON TOMORROW'S TEST...
RINA ...

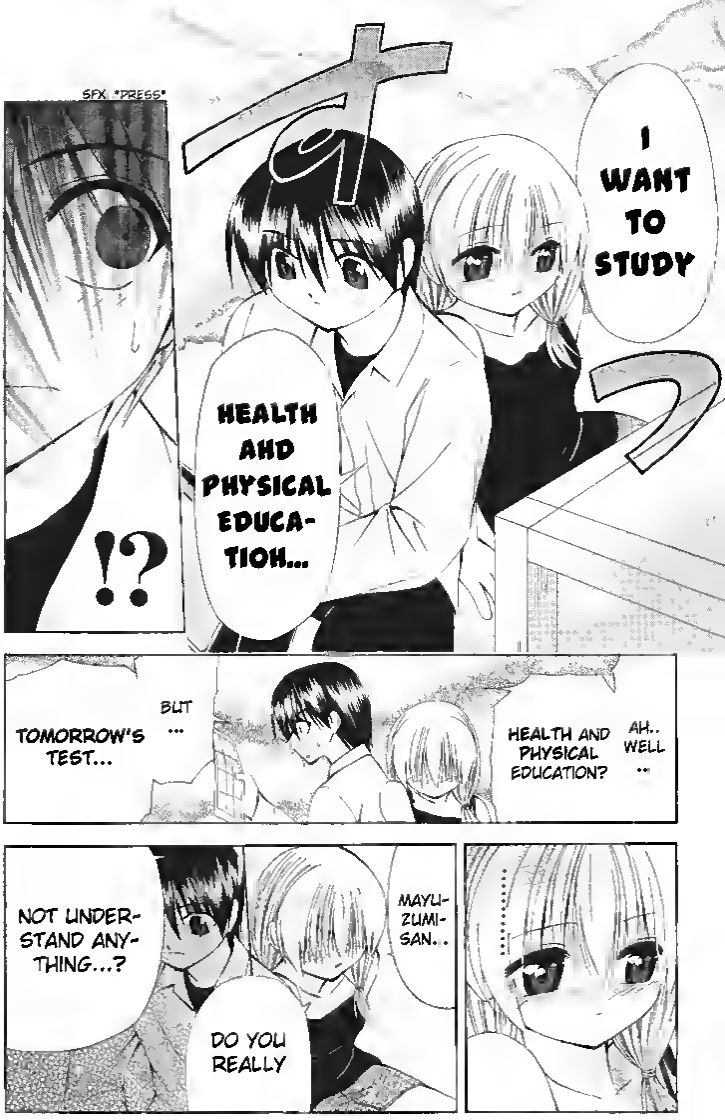
HUH.. ARE YOU JOKING?
I'M SERIOUS. NO...
HUH...? I FELT REALLY CONFIDENT ABOUT IT TOO...
I GUESS I DIDN'T TEACH VERY WELL
AT LEAST
YOU TRIED TO DO THE BEST YOU COULD.
HAHA
SFX. "TURN"
SFX "PRESS"
GOING TO SLEEP AGAIN?
ARE YOU
HEY
H...
sag
Sit

M..
MILKY?
AAAAH!
Jump
THIS IS BAD! IT'S ALREADY DINNER TIME!
IF I DON'T FIX ANYTHING DINNER SOON...
I'M GOING HOME!!
THAT'S RIGHT, WHAT ABOUT YOU, HIROYUKI?
ARE YOU COMING HOME TO EAT?
I SEE.
HEHE... IT'S ALL RIGHT. HE CAN HAVE DINNER AT MY HOUSE.
DINNER?

SHALL WE KEEP GOING, MAYUZUMI-SAN?!
NOW,
SFX. "GU"
.....
THEN,
I'LL LEAVE HIM WITH YOU, RINA!
SFX. WOOOOOOOSH
WHAT IS IT?
UH... WELL...
I DON'T THINK ANYONE CAN DO NOTHING BUT STUDY...
BESIDES ...
SHOULDN'T PUSH YOURSELF TOO HARD, YOU KNOW?
YOU REALLY ...
A PERSON'S MOST REDEEMING FEATURE.
STUDY-ING IS NOT
GO AT YOUR OWN PACE...
I THINK THAT'S BEST.

IF YOU WERE TO UNDERSTAND MY FEELINGS A LITTLE BETTER,
I GIVE YOUR SENSE OF COMPASSION FOR ME 88 POINTS!
YOU COULD HAVE GOTTEN 100 POINTS, BUT THAT'D BE PUSHING IT
HUH?
88 POINTS!
OH ..
S-SORRY...
I'm happy
But
Since you're so kind
HERE
That's why
because
You're
You are happy, aren't you
happy too...

SFX: *CLONK*
DON'T YOU EVER GET TIRED OF THE SAME SUBJECT?
MAYU-ZUMI-SAN...
I...
love....
BUU UUT
I WANT TO DO A DIF-FERENT SUBJECT!
WE CAN'T DO THAT EVEN IF YOU ASK.
BUT IT'S GOING TO BE ON THE TEST TOMORROW
WELL, YEAH,
IF YOU DON'T DO IT ...
LET'S SEE... TEXT BOOK..
WELL, THEN, WHAT SHOULD WE DO?
I....
HM? PHYSICS?
EVEN WORLD HISTORY ...
YOU KNOW ...
OH .. CLASSICAL LITERATURE WOULD BE FINE..
OF COURSE, SOMETHING THAT WILL BE ON THE TEST TOMORROW.
I KNOW! BUT LET'S DO SOMETHING ELSE!
SFX *SLAM*


SFX "PRESS"
!?
HEALTH AHD PHYSICAL EDUCA-TIOH...
I WANT TO STUDY
?
TOMORROW'S TEST...
BUT ...
HEALTH AND PHYSICAL EDUCATION?
AH.. WELL ...
NOT UNDER-STAND ANY-THING...?
DO YOU REALLY
MAYU-ZUMI-SAN..
.....

ABOUT WHAT I'M...
rub
TRYING TO TELL YOU...?
WELL ...
thump
UM...
thump
thump
THAT'S .... UH ...
B...BUT YOU KNOW,
LOOK,
IF YOU DON'T STUDY FOR THE TEST. .
SFX "JUMP"
press
touch
touch
MAYU-ZUMI -SAN...
I.....

want to do it.
!!!!!
clamp
STUDY..
ING...
!?!

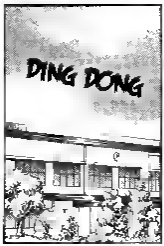
UH...
HMM?
ZZZZZZZZ
NOOOOO! YOU CAN'T!!
IF YOU WANT TO THEN WAIT TILL AFTER THE TEST ...
NO, WE CAN'T DO THAT EVEN AFTER THE TEST!!!
HER BRAIN MUST HAVE OVERHEATED
I GUESS SINCE WE STUDIED ALL DAY TODAY
I....
I'M..
PHEW
SAVED ?
IT LOOKS LIKE I'M SAVED...
PHEW
SFX *STARE*

OH MY, SILLY ME. ♡
OH! ♪
I'M SORRY ♡ FOR INTER-RUPTING ♡
SFX. "TENSION"
SFX. "TENSION"
I DIDN'T SEE A THING ♡
IT'S ALL RIGHT ♡
HEHE HE ♡
UM....
I'LL BE GONE IN A MINUTE ♡
HEHE HE, ♡
SFX "CLOSE"
HOHOHOHO
Hehe ♡
take your time ♡
Well then ♡

misunderstood
She completely

MY FINGER ?! TEEEETH?!
champ
Hmm mm nya
OH... LET ME GO...
nya
DAMN .. LET GO....

on top of that, I can't move
CLICK


DING DONG

SOMEBODY
SAVE ME

A miracle did happen??
Ooo ooh!?
HEHE HE ♡

ぱ
2B 草摘理東 82

SFX. *SMILE*

THE CUT OFF SCORE WAS 60, RIGHT?
I DID REALLY WELL, HUH?!
HEHE ♡
THIS IS ALL THANKS TO YOUR HELP! ♡
NOW MY ALLOWANCE IS SAVED...
BY THE WAY,
MAYUZUMI-SAN, HOW DID YOU DO?
FIFTY-NINE ...
HE WAS UNDER THE CUT OFF...
ARE YOU STUPID?!
SHUT UP.
In the end, he didn't get a bit of sleep all night
IT'S ALL RINA'S FAULT ...
SFX "RIP"

Translator
Proofreader: The_Mighty_Highlord
Editor: Shi_Soulbrake
Cover: Soulbrake
Akuma Jiten Chapter 17

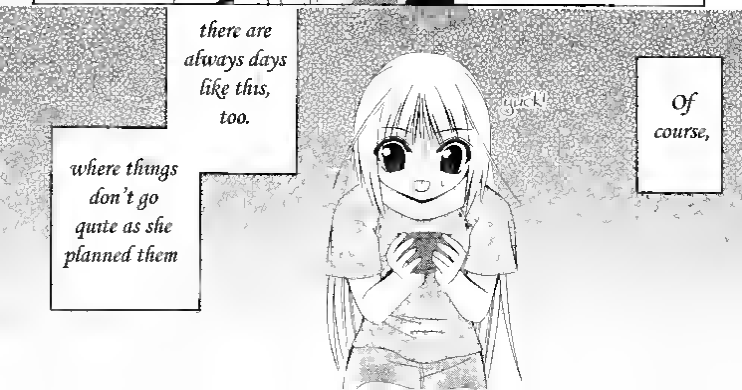
OMAKE SECTION

Milky-sama's Daily Life
Her life begins every morning
Milky Way Demon-ess
HEE HEE HEE
HEE HEE
by dodging this ferocious attack.
<- SFX SWOOSH
from her pure, innocent familiar.
SFX. WHAM
IS IT MORNING?
HMM?
SFX. SPROING

But as far as she's concerned,
HMM...?
FIVE O'CLOCK?
WOW, I'M GOOD.
I WOKE UP THIS EARLY WITHOUT THE ALARM CLOCK GOING OFF.
it's a conditioned response that is constantly improving.
cuccuc
cuccuc
cuccuc
MAKE THE BEST BREAKFAST THAT I CAN!
HEE HEE HEE...
I'LL...
Later,
despite being in a state of low blood pressure,
5%
BLOOD PRESSURE
SLEEPY
DAZE
she finds it necessary to change her clothes
HIROYUKI
WILL SURELY BE MOVED TO TEARS.

GAH!!

BLEEEEEH
spicy!
GUSH
what is she doing?
YOU SCREWED UP SO BAD THIS STUFF COULD KILL SOMEONE.
WHAT IS THIS STUFF?!


there are always days like this, too.
where things don't go quite as she planned them
quick!
Of course,

Artery-san's Private Life

occassionally dreams of taking
She also dreams
into adult-hood.
the first steps
thump thump
before that will ever happen.
crunch
crunch
But, it seems that it'll be a long time

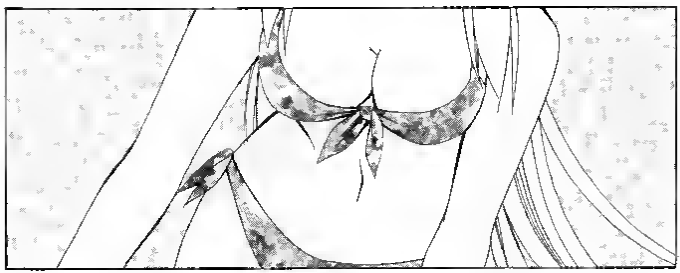
This one is a little bit like the first one,
but we think that you will like it anyway...

NEXT VOLUME PREVIEW #3!!!

IT'S SUMMER!

SFX. WAVES AT THE BEACH

IT'S THE BEACH!!



.....?

But what he finds waiting there for him...
For no other reason than to just go, Hiroyuki goes to the beach
SFX WAVES
If those weren't enough, a new character appears!
What will happen to our fearless hero in the next volume?!
are outcasts from society,
and a number of horrifying events!!!
Huh?
But I said that from the very beginning,
AHH! I've never met her before!

APPEARS IN THE

NEXT VOLUME

Translator: [illegible]
Proofreader: The_Mighty_Highlord
Editor: Shii, Soulbrake
Cover: Soulbrake